



UUSIMAA

# Helsinki – Porvoo

Merimelonta/Sea canoeing



HELSINKI – PORVOO



1 – 5 PÄIVÄÄ/DAYS



45 – 70 KM



HELPPO/EASY – VAATIVA/DEMANDING

[www.outdoorsfinland.fi](http://www.outdoorsfinland.fi)  
[www.outdoorsfinland.com](http://www.outdoorsfinland.com)



The European Agricultural Fund  
for Rural Development:  
Europe investing in rural areas



# Helsinki – Porvoo merimelonta/sea canoeing

Matkaa meriteitse Helsingistä Porvooseen on noin 50 km. Saaristossa on runsaasti majoitus- ja retkeilykohteita ja muita palveluita. Saariston historia, kulttuurikohteet ja upea luonto luovat hienot puitteet matkalla. Saaria ja luotoja on paljon ja ne tuovat sekä vaihtelevuutta että valinnanvaraa melojalle. Nauti upeista merimaisemista sekä paikallisesta historiasta.



## ALOITUS- JA LOPETUSPAIKAT

Aloitus-/lopetuspaikat ovat melontakarttassa rannikolla olevia paikkoja, joilta retken voi aloittaa tai lopettaa. Niissä on parkkipaikka sekä vesillelasku- ja rantautumispaikka. (ks. sivu 3)



## HELPPO–VAATIVA

Sääolosuhteista riippuen reitin vaativuusaste vaihtelee helposta vaativaan. Veneväylät ja suuret laivaväylät on huomioitava. Taukopaikkoja on vähintään 5 km välein ja paljon isoja, tuulensuojaaa antavia saaria.



**45–70 KM**



## 1–5 PÄIVÄÄ

Koko matkan Helsingistä Porvooseen tai Porvoosta Helsinkiin voi meloa jopa kahdessa päivässä. Reitille pääsee ja siltä voi poistua useasta eri kohdasta. Saaristossa on paljon nähtävää ja voit viipyä siellä useamman päivän yöpyen teltassa tai vuokramökeissä.

Travel a distance of approximately 50 km by sea from Helsinki to Porvoo. There are numerous accommodation and recreation destinations as well as other services in the archipelago. The history, cultural sights and stunning nature of the archipelago guarantee that you will have an enjoyable trip. There are plenty of islands and islets, and they provide the canoeist with both variety and choice. Enjoy the stunning sea views and local history.



## START AND FINISH

The start and finish points on the canoeing map are places located on the coast where it is possible to start or end your trip. They have parking areas as well as a launching and landing spots. (see page 3)



## EASY–DEMANDING

Depending on the weather, the route's level of difficulty varies between easy and challenging. Boat routes and large ship routes must be taken into account. There are rest areas at least every 5 km and many large islands that provide shelter against wind.



**45–70 KM**



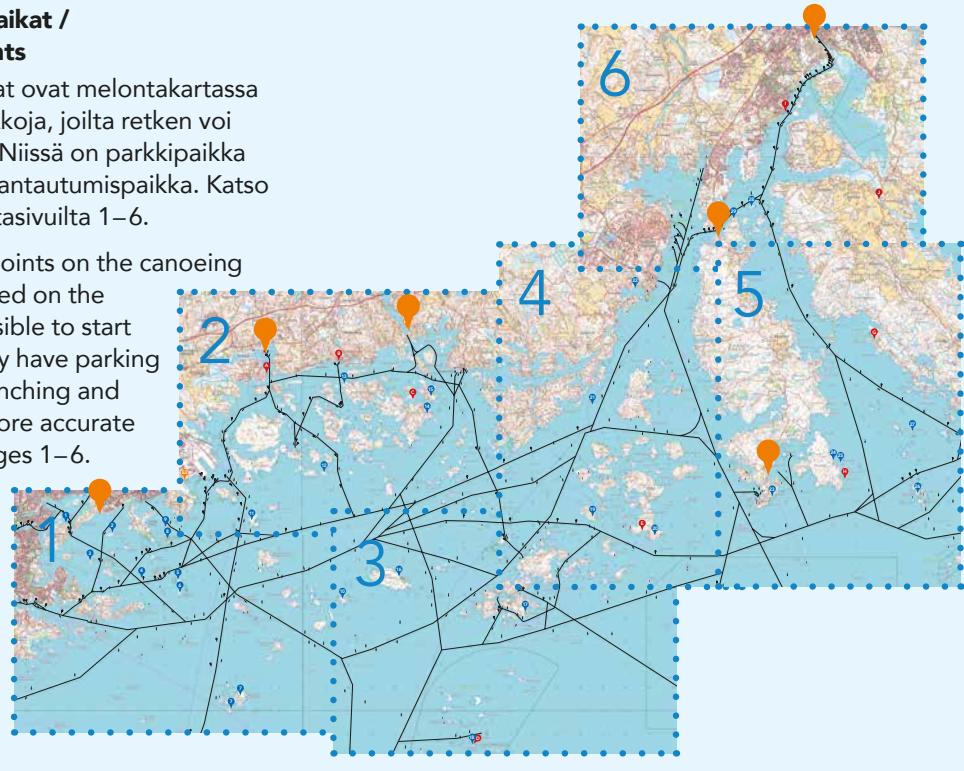
## 1–5 DAYS

You can canoe the entire journey from Helsinki to Porvoo or Porvoo to Helsinki in just eight days. You can access or exit the route from various different points. There is plenty to see in the archipelago, and you can spend several days there camping or staying in a rental cottage.

## Aloitus- ja lopetuspaikat / Start and finish points

Aloitus-/lopetuspaikat ovat melontakartassa rannikolla olevia paikkoja, joilta retken voi aloittaa tai lopettaa. Niissä on parkkipaikka sekä vesillelasku- ja rantautumispalvelu. Katso tarkempi sijainti karttasivulta 1–6.

The start and finish points on the canoeing map are places located on the coast where it is possible to start or end your trip. They have parking areas as well as a launching and landing spots. For more accurate location see map pages 1–6.



## REITTISELOSTE

Jos lähdet matkalle Vuosaaren melontakeskuksesta, sinulla on kaksi reittivaihtoehtoa. Sisääsaaristossa nautit saarten suojusta ja mantereella olevista palveluista. Ulkosaaristossa nautit avomeren raikkaista tuulista ja voit meloa jopa Söderskärin majakalle, josta on upeat maisemat aavalle merelle. Majakkasaarella voi myös yöpyä. Reitit yhdistyvät Emäsalon pohjoiskärjessä, josta matka jatkuu kapeaa väylää kohti Porvoon keskustaa.

### Hyvä tietää

Melontaretki Helsingistä Porvooseen ei sovi aivan aloittelijalle. Suunnistus- ja pelastautumistaidot on hallittava. Sääolosuhteiden tunteminen ja niiden vaikutus melontaan on oltava tiedossa.

Porvooseen pääset joko bussilla, laivalla tai vaikka pa pyöräillen. Jos olet vuokrannut välineet ja varusteet, pääset myös vuokraajan kyydissä takaisin Helsinkiin. Bussiyhteydet ovat vilkkaat ja busseja kulkee noin puolen tunnin välein. Aikataulut [www.matkahuolto.fi](http://www.matkahuolto.fi). Kesäaikaan Porvoon ja Helsingin välillä on säännöllistä reittiiliikennettä, aikataulut [www.royalline.fi](http://www.royalline.fi) ja [www.msjlrunneberg.fi](http://www.msjlrunneberg.fi). Pyörämatkalle kertyy pituutta noin 60 km ja matkan varrella on useita majoituspaikkoja.

## ROUTE DESCRIPTION

If you start from the Vuosaari Canoe Center, you have two route options. In the inner archipelago, you can enjoy the shelter provided by the islands along with services on the mainland. In the outer archipelago, you can enjoy the fresh winds of the open sea and even canoe to the Söderskär lighthouse, which offers great views of the open sea. You can also stay overnight on the lighthouse island. The routes join on the northern tip of Emäsalo, and from there the journey continues through a narrow route towards the centre of Porvoo.

### Good to know

A canoeing trip from Helsinki to Porvoo is not suitable for complete beginners. You must have orienteering and survival skills. You must know the weather conditions and their effect on canoeing.

You can reach Porvoo by bus, boat or even by bicycle. If you have rented tools and equipment, the renter can also give you a ride back to Helsinki. There are good bus connections, and buses operate approximately every half-hour. Timetables: [www.matkahuolto.fi](http://www.matkahuolto.fi). In summer, scheduled services operate between Porvoo and Helsinki; timetables: [www.royalline.fi](http://www.royalline.fi) and [www.msjlrunneberg.fi](http://www.msjlrunneberg.fi). The cycling distance is about 60 km, and there are several accommodation options along the route.



Isokoskelo / Goosander (*Mergus merganser*)

## LUONTOINFO

**Lapintiira** (*Sterna paradisaea*) on tiiralintu, joka pesii arktisella ja kylmällä vyöhykkeellä. Sen vartalo on vaalean harmaa ja päässä on silmien yläpuolella musta lakkeli tai kalotti. Jalat ja nokka ovat tummanpunaiset.

**Haahka** (*Somateria mollissima*) on sopeutunut askeettisiin merioloisuhteisiin. Haahka on helppo tunnistaa, se on voimakasrakenteinen, melkeinpä pyylevä. Haahkaa on hyödynnetty myös sen maistuvien munien ja lämpimien untuvien vuoksi.

**Ruokkia** (*Alca torda*) kutsutaan joskus pohjoisen pingviiniksiin. Se on taitava sukeltaja ja voi sukeltaa jopa sadan metrin syvyyteen.

**Punajalkaviklon** (*Tringa totanus*) kirkkaanpunaiset, lähes muovisen näköiset punaiset jalat ja nokka on helppo tunnistaa. Saaristossa se pesii nykyisin lähes ainoastaan lokkiliintujen yhdyskunnissa.

Itämeri on vähälajinen ja nuori meri ja sen keskisyvyys on vain noin 60 metriä. Itämeressä elää rinta rinnan suolaisen ja makean veden lajeja, jotka ovat sopeutuneet kylmiin olosuhteisiin. Talvisin Itämeri jäätyy ja kasvit talvehtivat joko siemeninä tai aikuisina, eläimet vetäytyvät joko horrokseen tai ovat aktiivisia. Kalat pysyvät aktiivisina koko talven, merilinnut muuttavat etelämmäksi.

## NATURE INFO

**The Arctic Tern** (*Sterna paradisaea*) is a seabird of the tern family, which nests in the Arctic and cold zone. Its body is light grey and it has a black cap or calot. Its feet and beak are dark red.

**The Common Eider** (*Somateria mollissima*) is adapted to ascetic sea conditions. The Common Eider is easily recognisable, strong, almost chubby. The Common Eider has also been used because of its tasty eggs and strong feathers.

**The Razorbill** (*Alca torda*) is sometimes also called the Nordic Penguin. It is a skilled diver and can dive up to 100 metres.

**The Common Redshank's** (*Tringa totanus*) bright red, almost plastic-like red feet and beak are easy to recognise. In the archipelago, it nests almost exclusively in gull communities.

The Baltic Sea is young and contains few species. Its average depth is only about 60 metres. The Baltic Sea is inhabited by both salt and fresh water species, which are adapted to cold conditions. In winter, the Baltic Sea freezes over and the plants hibernate either as seeds or grown plants, while the animals either hibernate or remain active. Fish remain active throughout the winter, while seabirds migrate to more southern regions.

## MELONTARETKET JA VÄLINEVUOKRAUS / CANOEING TOURS & EQUIPMENT RENTAL

### Vuosaaren melontakeskus / Vuosaari Canoe Center – Natura Viva

Opastetut retket, välinevuokraus, kuljetus /  
Guided trips, equipment rental, transport  
Ramsinniemietie 14, 00980 Helsinki  
Puh. +358 10 292 4030  
[www.naturaviva.fi](http://www.naturaviva.fi)

## LAIVALIIKENNE / BOAT TRANSPORT

### Pörtö Line

Liikennöinti Kalkkiranta – Gumbostrand  
ja Pirttisaari – Bodö – Kalkkiranta välillä /  
Service on routes Kalkkiranta – Gumbostrand  
and Pirttisaari – Bodö – Kalkkiranta  
Pörtö, 01180 Kalkstrand  
Puh. +358 50 321 1913

## MAJOITUS, VARATTAVAT SAUNAT / ACCOMMODATION, SAUNAS FOR HIRE

### Hotelli Rantapuisto

Hotelli, ravintola / Hotel, restaurant  
Ramsinniemietie 14, 00980 Helsinki  
Puh. +358 9 319 11  
[www.rantapuisto.fi](http://www.rantapuisto.fi)

**Tallholmenin huvila ja sauna /**  
**Tallholmen villa and sauna**  
Vantaan kaupunki / Vantaa City  
Puh. +358 9 839 22738

**Kaunissaaren Lomakeskus / holiday village**  
Vuokramökit, saunat / Rental cottages, saunas  
Puh. +358 40 545 6348  
[www.kaunissaarenlomakeskus.fi](http://www.kaunissaarenlomakeskus.fi)

**Krokholmen sauna**  
Puh. +358 9 839 22663

**Seasong Travels**  
Vuokramökit / Rental cottages  
Puh. +358 10 346 6144  
[www.seasongtravels.fi](http://www.seasongtravels.fi)

**Söderskärin majakka / Söderskär lighthouse**  
Majitus majakassa 1.7.2014 alkaen /  
Accommodation in the lighthouse from 1.7.2014  
Söderskär  
Puh. +358 400 856 544

### Bo & Tua Uddström

Mökkimajoitus 5 henkilölle /  
Cottage accommodation for 5 persons  
Tukkilahdentie 50, 06950 Emäsalo  
Puh. +358 19 542 887  
[www.uddstrom.fi](http://www.uddstrom.fi)

### Seikkailulaakso

Huoneistohotelli, saunat, ohjelmapalvelut /  
Apartment hotel, saunas, program services  
Emäsalontie 152, 06950 Emäsalo  
Puh. +358 20 733 0000  
[www.seikkailulaakso.com](http://www.seikkailulaakso.com)

### B&B Emäsalo

Aamiaismajoitus / Bed and breakfast  
Puh. +358 400 457 934

### Haikon Kartano

Haikkoontie 114, 06400 Porvoo  
Puh. +358 19 576 01  
[www.haikko.fi](http://www.haikko.fi)

**Porvoon majoitus /**  
**Accommodation in Porvoo**  
[www.visitporvoo.fi](http://www.visitporvoo.fi)

**Helsingin majoitus /**  
**Accommodation in Helsinki**  
[www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)

**Saunoessasi muista aina heittää kiukaalle  
vain makeaa vettää! / When you bathe in the  
sauna, remember to only throw fresh water  
on the sauna stove!**



Pikku Leikosaari sauna

## **RUOKAPAIKAT, KAUPAT, KIOSKIT / RESTAURANTS, SHOPS, KIOSKS**

### **Ravintola Uuni / Restaurant Uuni**

Kaunissaari

[www.ravintolauuni.fi](http://www.ravintolauuni.fi)

### **Karhusaaren kauppa Winberg & Winberg**

Päivittäistavarakauppa, terassikahvila, vesipiste /

Grocery store, terrace café, water point

Puh. +358 9 877 1095

### **Gumbo Kiosk**

Kioski, kahvila, grilliruoka / Kiosk, café, grill food

Gumbontie 213, 01150 Söderkulla

Puh. +358 9 877 1155

[www.gumbokiosk.fi](http://www.gumbokiosk.fi)

### **Cafe Komsalö**

Terassikahvila, uimaranta / Terrace café, beach

Puh. +358 45 112 0276

### **Nikuviken**

Kesäkahvila, tilausravintola, mökkimajoitus / Summer  
café, private restaurant, cottage accommodation

Puh. +358 9 272 4001

[www.nikuviken.fi](http://www.nikuviken.fi)

### **Ravintola Skiffer / Restaurant Skiffer**

Puh. +358 50 300 9553

## **Cafe Lokki & Hamari Seo**

Päivittäistavarakauppa, kahvila, vesipiste /

Grocery store, café, water point

+358 40 184 8711

## **VEDENOTTOPAIKAT / WATER SUPPLY POINTS**

- Kaunissaari (Fagerö)
- Karhusaaren kauppa / Karhusaari store
- Hamari SEO

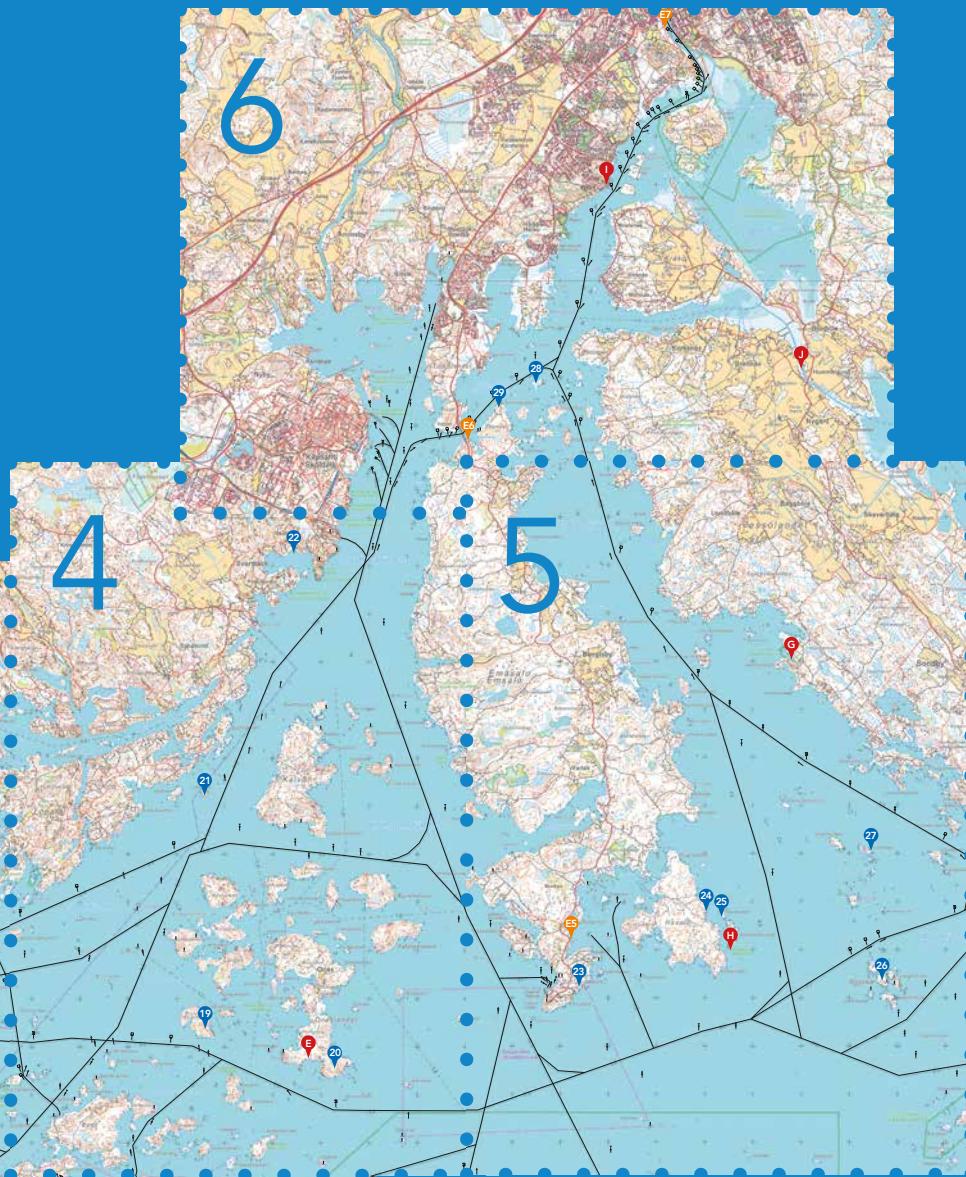
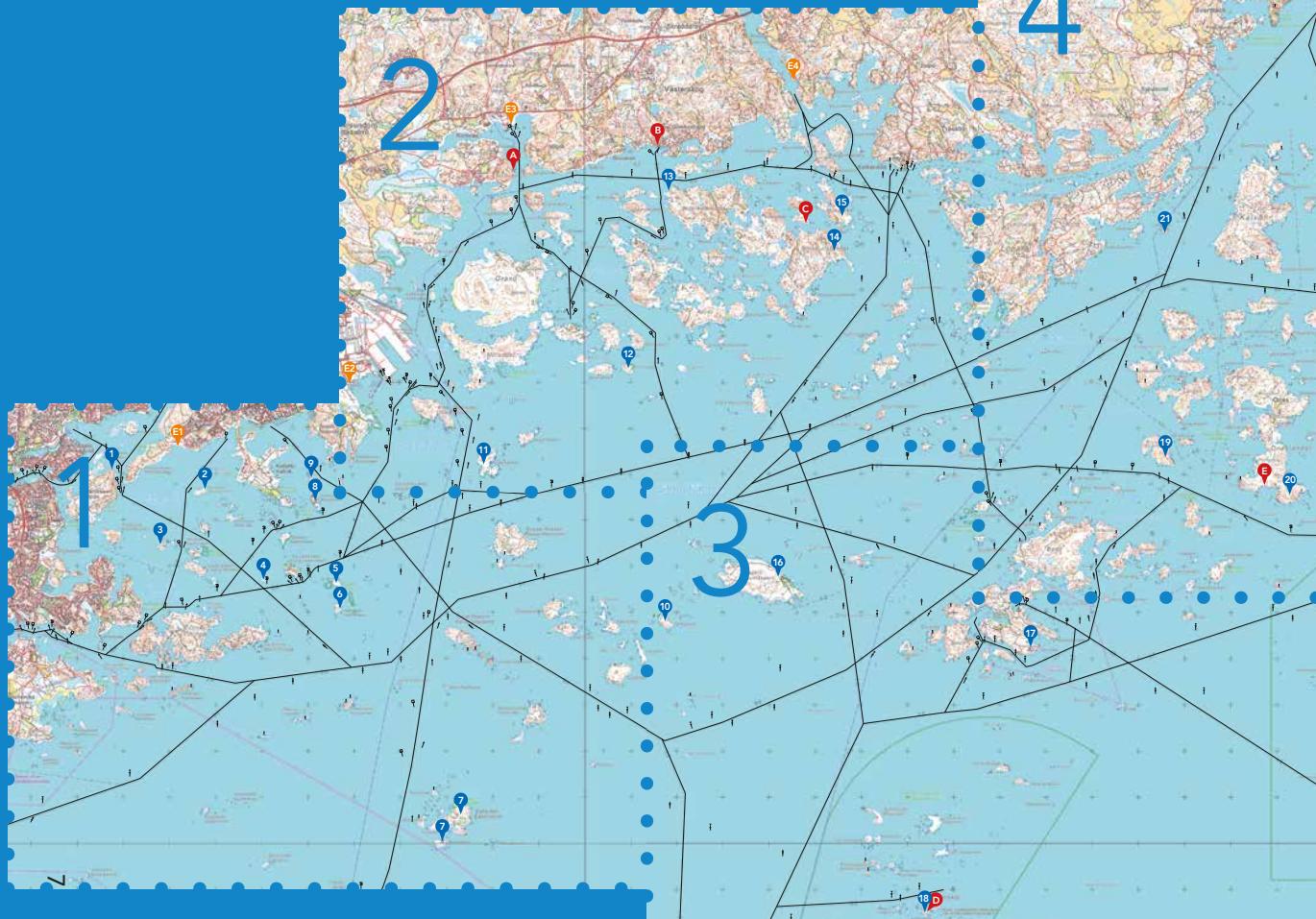
## **TELTTAILU / CAMPING**

Telttailu on sallittua useimmissa saarilla 100 metrin  
päässä kiinteistöstä. / Camping is allowed on most  
islands 100 metres from the properties.

- Pihlajaluoto (Rönnskär)
- Eestiluoto (Estlotan)
- Tallholmen
- Kaunissaari (Fagerö),  
telttailu kielletty Saunaniemessä /  
camping is prohibited in Saunaniemi
- Krokholmen
- Möholmen
- Kaivokari (Brunnskärr)
- Norrholmen
- Mäntysaari (Furuholmen)



# Karttasivut / Map pages 1–6



Seuraavat reittiä älylaitteeltasi  
– Lataa mobiilisovellus  
**Outdoors Finland**  
App Storesta ja Google Playsta!





Retkeilyalueet /  
Places for camping and hiking



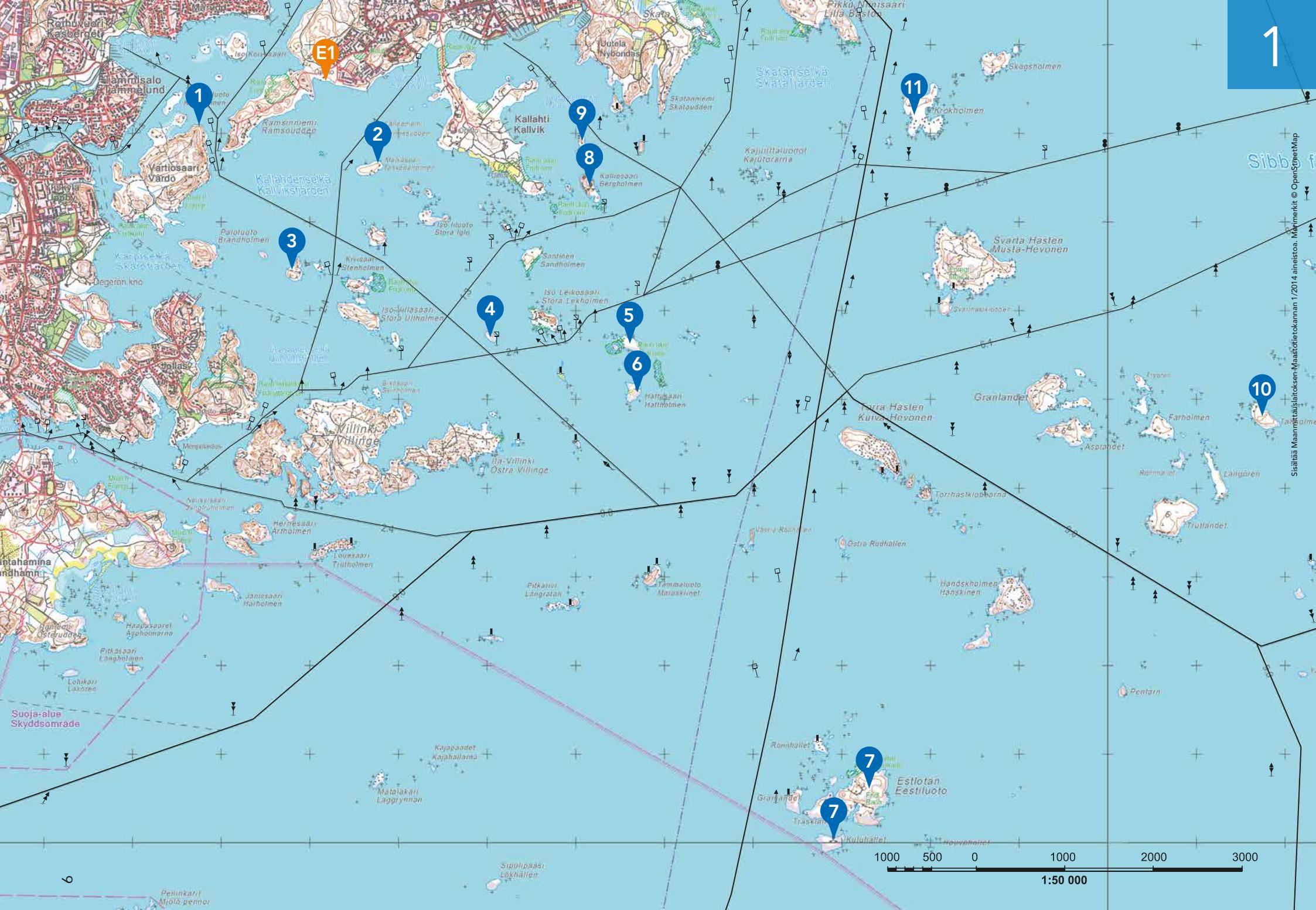
Aloitus- ja lopetuspisteet /  
Start and finish points



Palvelut /  
Services

#### MERIMERKIT / NAVIGATION MARKS

- ↑ Pohjoinen / North
- ▼ Etelä / South
- ✖ Länsi / West
- ↗ Itä / East
- ◀ Vasen / Left
- ↗ Oikea / Right
- ↔ Kari / Rock
- Turvavesi / Safe water
- ✗ Erikoismerkki / Special mark
- Väylän suunta / Route direction



**1 VARTIOSAARI**

Sijainti/Location: N 60° 11.3808' E 25° 5.0152'  
N60 11.389 E25 05.030

Palvelut/Services: Luontopolku, wc/ Nature trail, toilet  
2,5 km pituisella luontopolulla on 14 kohdetta, joihin kuuluu mm. kauniita kartanoita, hiidenkirnu ja vanha talli kotieläimineen. / There are 14 sights along the 2.5 km nature trail, including beautiful mansions, the "giant's cauldrons" and an old stable with farm animals.

**2 MALKASAARI**

Sijainti/Location: N 60° 11.1805' E 25° 7.2198'  
N60 11.187 E25 07.225

Palvelut/Services: Keittokatos, sauna, wc,  
rantautumislaituri/Cooking shed, sauna, toilet, mooring dock

Sekametsävaltainen saari, jonka pohjoisrannat ovat kivikkoisia hiekkarantoja. Saunan tiedustelut 09 310 87807.

The island consists mostly of mixed forest, and its northern shores are rocky sandy beaches. Sauna enquiries: +358 9 310 87807.

**3 KOTI- JA VILLALUODOT****KOTILUOTO AND VILLALUOTO ISLANDS**

Sijainti/Location: N 60° 10.5348', E 25° 6.2623'  
N60 10.525 E25 06.215

Kotiluodolla: Sauna, uimalaituri, avogrilli, käymälä/  
Facilities on Kotiluoto island: Sauna, swimming dock,  
open barbecue, toilet

Villaluodoilla: Grillikatos, wc / Facilities on Villaluoto islands: Outdoor barbecue, toilet

Kotiluodon saunan tiedustelut 0400 602 662/  
Kotiluoto sauna enquiries: +358 400 602 662.

**4 PIKKU LEIKOSAARI (LILLA LEKHOLMEN)**

Sijainti/Location: N 60° 10.16' E 25° 8.67'  
N60 10.148 E25 08.656

Palvelut/Services: Grillipaikka, wc, maksuton sauna/  
Barbecue facilities, toilet, free sauna

Saari sijaitsee erillään muista saarista, joten se on tuulille altis. Sen laakeat rantakalliot houkuttelevat auringonpalvojia. / The island is located separately from other islands, so it can be windy there. Its extensive seaside cliffs attract sun worshippers.

**5 PIHLAJALUOTO (RÖNNSKÄR)**

Sijainti/Location: N 60° 10.13' E 25° 10.39'  
N60 10.133 E25 10.361

Palvelut/Services: Avogrilli, puuvaja, wc/ Open barbecue, woodshed, toilet

*Pohjoisosa on yksityisalueita. /  
The northern part is a private area.*

**6 HATTUSAARI**

Sijainti/Location: N 60° 9.8341' E 25° 10.4588'  
N60 09.838 E25 10.469

Palvelut/Services: Uimaranta, wc/Beach, toilet

**7 EESTILUOTO (ESTLOTAN) JA KUTUHÄLLET**

Sijainti/Location: N 60° 7.44' E 25° 13.36'  
N60 07.470 E25 13.425

Palvelut Eestiluoto: Wc, jätepiste/ Services on Eestiluoto island: Toilet, waste collection point

Palvelut Kutuhäillet (N 60° 7.1444' E 25° 12.9559',  
N60 07.155 E25 13.011): Avogrilli, wc, jätepiste/  
Services on Kutuhäillet island: Open barbecue, toilet,  
waste collection point

Saarihyhmän luonto on kaunis ja monipuolinen niittyineen ja sileine kallioineen. Kenttäorakon ja lehtokielon kasvualueet on rauhoitettu luonnonsuojelualueeksi. / The nature on this cluster of islands with meadows and smooth cliffs is beautiful and varied. The area where Restarrow and Solomon's Seal grow is a protected nature reserve.

**8 KALLIOSAARI (BERGHOLMEN)**

Sijainti/Location: N 60° 10.22' E 24° 56.43'  
N60 11.088 E25 09.815

Palvelut/Services: Keittokatos, wc/Cooking shed, toilet

Kallioista saarta peittää kulutukselle hyvin altis pintavuoto: jäälä, sammal ja paikoin hento heinikko. Rantavesissä on paljon kiviä, joten rantaudu varovaisesti. / The rocky island is covered with surface growth that is extremely susceptible to erosion: lichen, moss and, in some areas, delicate grass. There are lots of stones in the shallows, so be careful when you go ashore.

**9 LÄNTINEN NEITSYTSÄARI**

Sijainti/Location: N 60° 11.3538' E 25° 9.6814'  
N60 11.357 E25 09.709

Palvelut/Services: Grilli- ja keittokatos/  
Outdoor barbecue and cooking shed

Maihinnousu Läntisen Neitsytsären länsipuolelle. /  
Landing on the western side of Läntinen Neitsytsaari.

**10 TALLHOLMEN**

Sijainti/Location: N 60° 9.79' E 25° 18.12'  
N60 09.795 E25 18.096

Palvelut/Services: Keittokatos (2 kpl), wc, maksuton sauna, sauna, huvila / Cooking sheds (2), toilet, free sauna, sauna, villa

Kaunis ja kallioinen saari ulkosaaristossa on suosittu retkeilyalue. Huvilan ja saunan tiedustelut 09 8392 2738. / The beautiful, rocky island is a popular recreation area in the outer archipelago. Villa and sauna enquiries: +358 9 8392 2738.

**E1 ALOITUS/LOPETUS 1:  
VUOSAAREN MELONTAKESKUS /  
START/FINISH 1: VUOSAARI CANOE CENTER**

- N 60° 11.6879', E 25° 6.5255'  
N60 11.677 E25 06.560

Ramsinniemietie 14, 00980 Helsinki



## **11 KROKHOLMEN**

Sijainti/Location: N 60° 11.58' E 25° 13.80'  
N60 11.570 E25 13.755

Palvelut/Services: Keittokatos, sauna, wc, uimaranta / Cooking shed, sauna, toilet, beach

Vesiliikenne aiheuttaa voimakkaita veden virtauksia ja vedenpinnan korkeuden muutoksia. Paras leiripaikka on saaren länsipuolella, jonka korkeilta kallioita aukeaa hulppea näköala. Ranta on karikkoinen ja avoin lounaistuullelle, joten rantaутuminen voi olla hankalaa. Vaihtoehtoisesti voi rantaутua veneilijöiden uimarannan sivulle ja kantaa tavarat täältä. / Water traffic causes strong streams and changes in water level. The best camping site is on the western side of the island with a stunning view from the high cliffs. The shore is rocky and exposed to south western winds, which can make landing difficult. Alternatively, you can go ashore by the boaters' beach and carry your belongings from there.

Vuokrattavan saunan tiedustelut 09 8392 2663 / Enquiries about sauna for rent: +358 9 8392 2663

**HUOM! Aidattu eteläkärki ja veneilykerhon alueet ovat yksityisalueita. / NOTE! The gated southern tip and the yachting club areas are private.**

### **E2 ALOITUS/LOPETUS START/FINISH 2:**

#### **VUOSAARENLAHTI –**

N 60° 12.47' E 25° 10.63', N60 12.470 E25 10.554

Eteläreimariintie 9, 00980 Helsinki

### **E3 ALOITUS/LOPETUS START/FINISH 3:**

#### **STORÖREN –**

N 60° 15.55' E 25° 14.24', N60 15.551 E25 14.182

Storörintie 5, 01120 Sipoo

### **E4 ALOITUS/LOPETUS START/FINISH 4:**

#### **ERIKSNÄS –**

N 60° 16.15' E 25° 20.79', N60 16.147 E25 20.789

Eriksnäsintie 360, 01150 Sipoo

## **12 FURUHOLMEN**

Sijainti/Location: N 60° 12.75' E 25° 17.07'  
N60 12.737 E25 17.087

Palvelut/Services: Keittokatos, nuotiopaikkoja, wc / Cooking shed, campfire sites, toilet

Suositulla saarella on useita hyviä rantoja kauniiden näköalojen lisäksi. Vaikka Furuholmen on melko kaukana, sinne pääsee Granön ja Kamsholmenin ohitse suojaisia reittejä meloien. Parhaat teltailupaikat ovat pyöreän saaren länsirannalla metsän reunassa. / In addition to beautiful scenery, there are numerous good beaches on this popular island. Even though Furuholmen is quite far, you can get there by canoeing along sheltered routes past Granö and Kamsholmen. The best camping sites are by the forest on the western shore of this round island.

## **13 SÖDERKULLALANDET**

Sijainti/Location: N 60° 14.8204' E 25° 17.9167'  
N60 14.823 E25 17.925

Palvelut/Services: Grillikatos, wc, kaivo / Outdoor barbecue, toilet, a well

Ulkoilualue Söderkullalandetin länsipuolella / Recreation park on the western side of Söderkullalandet

## **14 NORRKULLALANDET**

Sijainti/Location: N 60° 14.09' E 25° 21.91'  
N60 14.169 E25 21.850

Palvelut/Services: Ulkogrillejä, wc, suuri ulkoilualue, uimaranta / Outdoor barbecues, toilet, large recreation park, beach

Suositulla ulkoilualueella on hienoja hiekkarantoja ja runsaasti mökkejä. Metsäisessä saarella voi sienestää ja marjastaa. / There are fine sandy beaches and plenty of cottages in the popular recreation park. You can pick mushrooms or berries on this forested island.

Vuokramökkien tiedustelut 010 346 6144. / Enquiries about cottages for rent: +358 10 346 6144.

## **15 MÖHOLMEN**

Sijainti/Location: N 60° 14.52' E 25° 21.96'  
N60 14.573 E25 22.015

Palvelut/Services: Nuotiopaikkoja, wc / Campfire sites, toilet

Niemen eteläkärki on jyrkkä ja kallioinen, itäpuoli on varjoinen ja pehmeärantainen. Länsipuolella on hieno mutta kapea hiekkaranta. Hyviä telttapaikkoja on niukasti. / The cape's southern tip is steep and rocky, while the eastern side is shaded and has soft beaches. There is a beautiful but narrow sandy beach on the western side. There are few good sites for tents.

### **A KARHUSAAREN KAUPPA (WINBERG , WINBERG)**

Sijainti/Location: N 60° 14.98 E 25° 14.26'  
N60 15.015 E25 14.267

Palvelut/Services: Päivittäistavarakauppa, terassikahvila, vesipiste / Grocery store, terrace café, water point  
Puh. 09 877 1095 / Tel. +358 9 877 1095

### **B GUMBO KIOSK**

Sijainti/Location: N 60° 15.35' E 25° 17.64'  
N60 15.352 E25 17.635

Palvelut/Services: Kioski, kahviliatuotteet, grilli, elintarvikkeita / Kiosk, coffee shop products, barbecue, groceries

Puh. +358 9 877 1155 / Tel. +358 9 877 1155

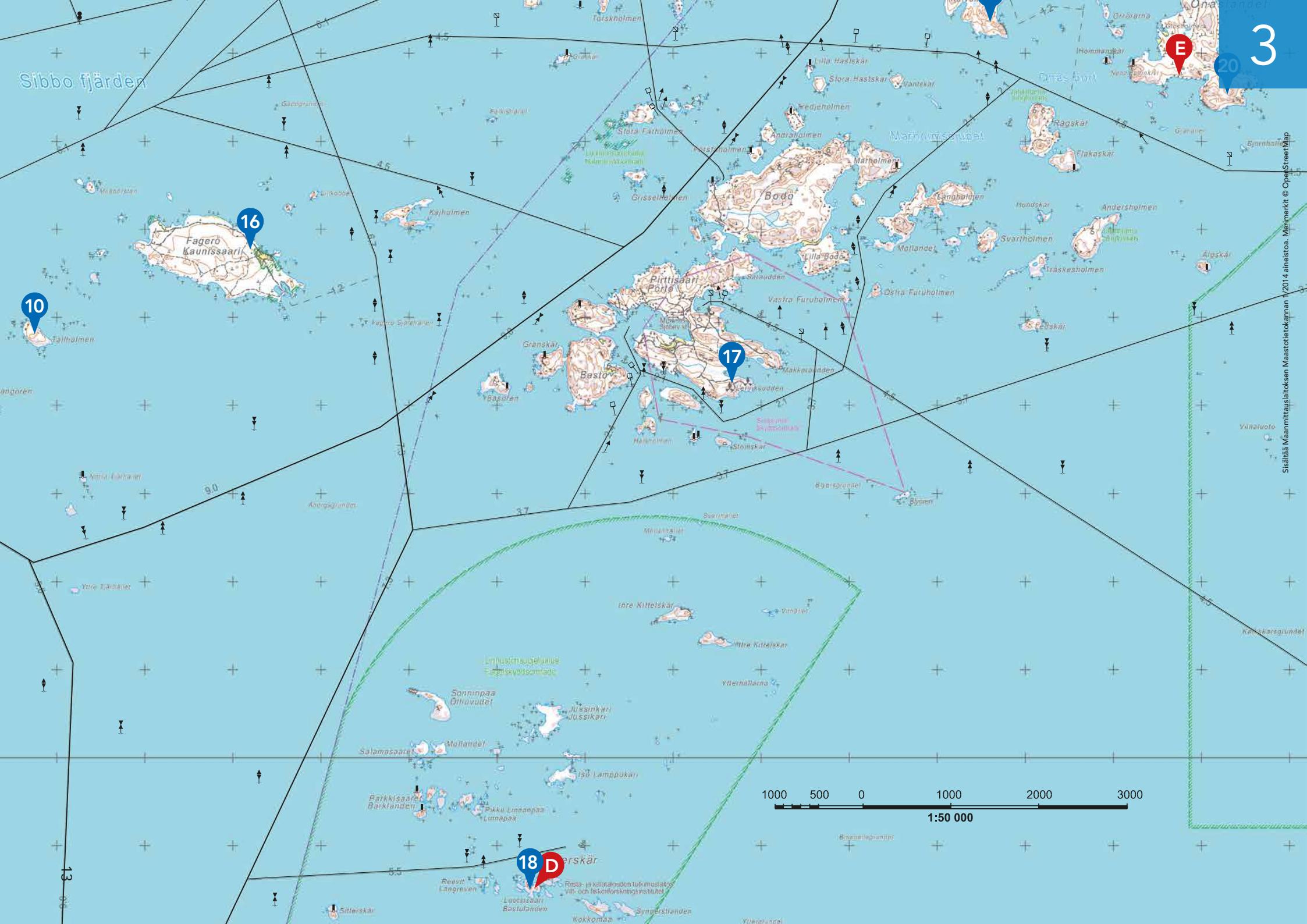
### **C CAFE KOMSALÖ**

Sijainti/Location: N 60° 14.50' E 25° 21.17'  
N60 14.486 E25 21.165

Palvelut/Services: Kahvila, terassi, uimaranta / Coffee shop, terrace, beach

Puh. 045 112 0276 / Tel. +358 45 112 0276

3



## **16 KAUNISSAARI (FAGERÖ)**

Sijainti/Location: N 60° 10.32' E 25° 20.30'  
N60 10.346 E25 20.717

Palvelut/Services: Ravintola, 5 keittokatosta, vesipisteitä, wc / Restaurant, 5 cooking sheds, water points, toilet

Saarta kiertää luontopolku. Saarella on kallioisia ja kivikkoisia rantoja sekä upeita hietikkoita. Monipuolinen eläin- ja kasvikunta. / There is a nature trail on the island. There are rocky and stony beaches as well as beautiful sands. Versatile fauna and flora.

Ravintola Uuni, tiedustelut 050 340 4100 /  
Restaurant Uuni, enquiries: +358 50 340 4100

Mökkien ja saunojen tiedustelut 09 3107 1445./  
Cottage and sauna enquiries: +358 9 3107 1445.

## **17 PIRTTISAARI (LERVIKSUDDEN ALUE / LERVIKSUDDEN AREA)**

Location: N 60° 9.60' E 25° 26.80'  
N60 09.598 E25 26.670

Palvelut /Services: Nuotiopaikka, keittokatos, wc, luontopolku / Campfire site, cooking shed, toilet, nature trail

Saarella on toiminut tulli- ja merivartioasema sekä Suomenlahden puolustustukikohta. Etelässä hämöttää Söderskärin majakka. Korsbergetin korkealla kalliolla on hukkuneen kalastajapojan muistoristi 1800-luvulta. Pohjoisen osa on luonnonsuojelualueutta. / A customs and coast guard station as well as the defence base of the Gulf of Finland have operated on this island. In the southern part glimmers the Söderskär lighthouse. On the high cliff of Korsberget stands the memorial cross to a drowned fisher boy, which dates back to the 19<sup>th</sup> century. The northern area is a nature reserve.

Saareen liikennöi Pörtö Line. / Pörtö Line offers transport services to the island.

**HUOM! Runsaasti yksityisasutusta! / NOTE! Numerous private houses!**

## **D 18 SÖDERSKÄRIN MAJAKKA / SÖDERSKÄR LIGHTHOUSE**

Location: N 60° 6.55' E 25° 24.58'  
N60 06.469 E25 24.343

Vuonna 1862 pystytetyn Söderskärin majakan on suunnitellut arkkitehti E.B. Lohrmann. Uskoottilaisen rakennuksen tiilipinta peitettiin betoni- ja rautakuorella 1900-luvun alussa. Saaristo on rauhoitettua luonnonsuojelualueita ja lintujen pesintäajalla (1.5.–30.7.) maihinnousu saariin on kielletty. Kuljetukset saareen lintujen pesintäaikana (1.5.–30.7.) onnistuvat ainoastaan Söderskärin Majakka Oy:n toimesta. / The Söderskär lighthouse, which was built in 1862, was designed by architect E.B. Lohrmann. The brick surface of the neogothic building was covered with a concrete and iron casing in the early 1900s. The archipelago is a protected nature reserve, and landing on the islands during birds' nesting season (1.5.–30.7.) is prohibited. Getting to the island during the birds' nesting season (1.5.–30.7.) is possible only by Söderskär Majakka Oy.

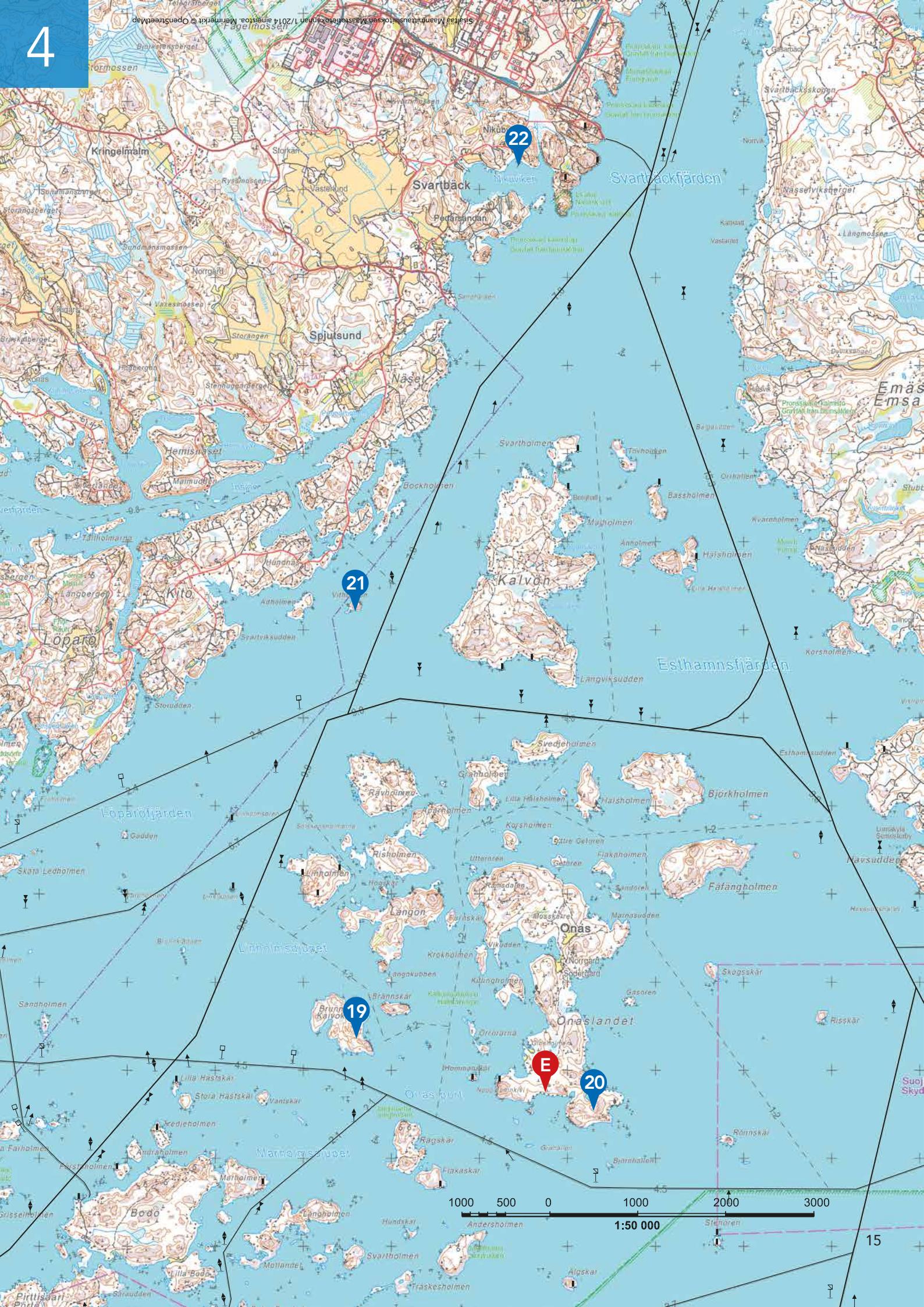
Majoituksen tiedustelut  
(1.7.2014 alkaen) 0400 856 544. /  
Accommodation enquiries:  
(from 1.7.2014) +358 400 856 544.

## **18 SÖDERSKÄRIN SAARISTO / SÖDERSKÄR ARCHIPELAGO**

Location: N 60° 6.55' E 25° 24.58'  
N60 06.469 E25 24.343

Palvelut /Services:

Saaristo on rauhoitettua luonnonsuojelualueita ja lintujen pesintäajalla (1.5.–30.7.) maihinnousu saariin on kielletty. / The archipelago is a protected nature reserve, and landing on the islands during birds' nesting season (1.5.–30.7.) is prohibited.



**19 KAIVOKARI (BRUNNSKÄRR)**

Location: N 60° 12.00' E 25° 29.60'  
N60 11.846 E25 29.740

Palvelut/Services: Grillipaikka (ei poltopuita), wc, jätehuolto / Barbecue facilities (no firewood), toilet, waste management

Saari kuuluu Onaksen saariryhmään ja sen luonto on erittäin monipuolinen ja kaunis. Nimestään huolimatta saarella ei ole kaivoa. Rannat ovat paikoin jyrkkiä. Parhaat telttapaikat löytyvät pohjoispuolen lahdelmasta tai sisempää saaresta. / The island is part of the Onas cluster of islands, and its nature is extremely diversified and beautiful. Despite its name (Kaivokari = "well shoal"), the island has no well. The shores are steep in places. The best sites for camping in tents can be found on the cove in the northern part or towards the inner areas of the island.

**20 ONAS**

Location: N 60° 11.53' E 25° 32.90'  
N60 11.437 E25 32.675

Palvelut/Services: Nuotiopaikka, wc / Campfire site, toilet

Onaksen laaja saariryhmä on Porvoon saariston oma-leimaisimpia kokonaisuksia. Saaren kaksi tilaa, Norrgård ja Södergård, muodostavat arvokkaan maisemakokonaisuuden. Saaren komeilta graniittikallioilta avautuu esteetön näkymä Suomenlahdelle. / The extensive Onas cluster of islands is one of the most unique areas in Porvoo archipelago. The island's two estates, Norrgård and Södergård, form a valuable view. An unobstructed view of the Gulf of Finland opens from the island's magnificent granite cliffs.

**21 VITHOLMEN**

Location: N 60° 14.50' E 25° 29.62'  
N60 14.460 E25 29.606

Palvelut/Services: Ei palveluja / No services

Pieni retkeilysaari sopii erinomaiseksi levähdysspaiaksi ennen Nikuvikeniä. / This small excursion island is an excellent place to rest before Nikuviken.

**22 NIKUVIKEN**

Location: N 60° 17.24' E 25° 31.52'  
N60 17.206 E25 31.493

Palvelut/Services: Uimaranta, pienvenesatama, grillikatos, kesä-kahvila, wc / Beach, small boat harbour, outdoor barbecue, summer café, toilet

**E NAPOLEONIN SARKOFAGI /  
NAPOLEON'S SARCOPHAGUS**

Location: N 60°11,60' E 25°31,45'  
N60 11.544 E25 32.078

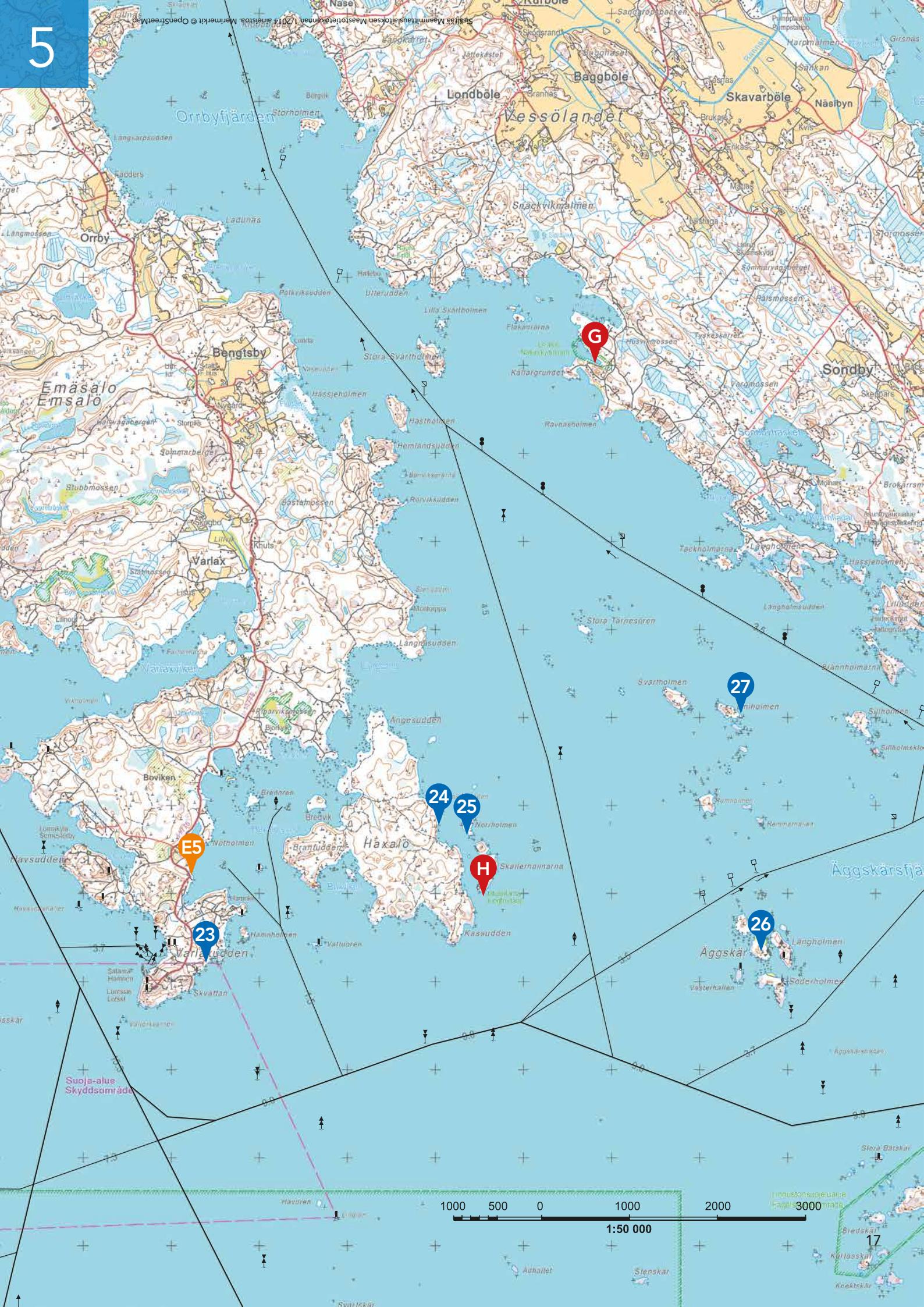
Onaksen länsirannalla on Napoleonin kiveksi kutsuttu, kolmelta sivultaan pyöreäksi hiottu graniittilohkare. Legendan mukaan tästä aihista oli tarkoitus tehdä sarkofagi Ranskan keisari Napoleonille. / On the western shore of the Onas island, you can see "Napoleon's Stone", a large block of granite with three of its sides made round by grinding. According to the legend, this slab was meant to be a sarcophagus for the French Emperor Napoleon.

**F PÖRTÖ LINE**

Palvelut /Services: Laivaliikenne / Boat transport

Puh.: +358 050 321 1913 / Tel. +358 50 321 1913

Pörtö Line liikennöi välillä Kalkkiranta – Gumbostrand ja Pirttisaari – Bodö – Kalkkiranta. / Pörtö Line operates the routes Kalkkiranta – Gumbostrand and Pirttisaari – Bodö – Kalkkiranta.



**23 VARLAXUDDEN****(Emäsalon eteläosa / southern part of Emäsalo)**

Sijainti/Location: N 60° 12.40' E 25° 38.12'  
N60 12.402 E25 38.149

Palvelut/Services: Keittokatos, nuotiopaikka, wc /  
Cooking shed, campfire site, toilet

Matalilta ranta- ja kivikkokallioilta avautuu näkymä Suomenlahden ulkosaaristoon, jossa sininen ulappa siintää silmäkantamattomiin. Laakeiden kallioalueiden välinen rantametsä on seudulle tyypillisesti kivikkoisen. / From the low seashore and rocky cliffs, you can see views of the Gulf of Finland's outer archipelago with blue open sea as far as the eye can see. The shoreside forest between the extensive cliff areas is rocky, which is typical of the area.

**24 HAKASALO (HAXALÖ)**

Sijainti/Location: N 60° 13.2863' E 25° 40.9718'  
N60 13.273 E25 40.979

Palvelut/Services: Keittokatos, wc /  
Cooking shed, toilet

**25 NORRHOLMEN**

Sijainti/Location: N 60°13.30' E 25°41.36'  
N60 13.215 E25 41.327

Palvelut/Services: Grilli, polttopuuvaja /  
Barbecue, firewood shed

Pieni retkeilysaari Hakasalon itäpuolella. / Small excursion island on the eastern side of Hakasalo.

**26 ÄGGSKÄR**

Sijainti/Location: N 60° 12.45 'E 25° 45.20'  
N60 12.537 E25 44.973

Palvelut/Services: Keittokatoksia, wc /  
Cooking sheds, toilet

Saariryhmän kolme isointa saarta (Mellerstholmen, Långholmen ja Söderholmen) ovat suosittuja ulkoilualueita, joissa on retkeilijälle tarkoitettuja palveluita. / The three biggest islands of the cluster (Mellerstholmen, Långholmen and Söderholmen) are popular recreation parks with services for hikers.

**27 LINIHOLMEN**

Sijainti/Location: N 60° 13.98' E 25° 44.70'  
N60 13.990 E25 44.668

Palvelut/Services: Nuotiopaikka, jäteastia /  
Campfire site, waste bin

Kivikkoisen ja vaikeakulkuinen saari, jossa ei ole laitureita. / The island is rocky and difficult to move around on, and it has no piers.

**G MJÅVIKEN NUOTANVETOLAHTI,****SEINE-HAUL FISHING BAY**

Sijainti/Location: N 60° 16.13' E 25° 42.80'  
N60 16.116 E25 42.789

Vessöön länsirannalla sijaitseva maisemansuoalue Mjåviken on muinaisen nuotanvetolahti, jonka pohjukassa on 1800-luvun jälkipuoliskolta periytyvä kalamajoja. Alue on rauhoitettu, maihinnousu ja oleskelu alueella on luvanvaraista. / The Mjåviken nature reserve, located on the western shore of Vessöö, is an ancient seinehaul fishing bay, at the bottom of which there are fishing lodges dating from the second half of the 19<sup>th</sup> century. The area is protected, and landing and staying in the area is subject to licence.

**H JATULINTARHA (SKALLERHOLMarna)**

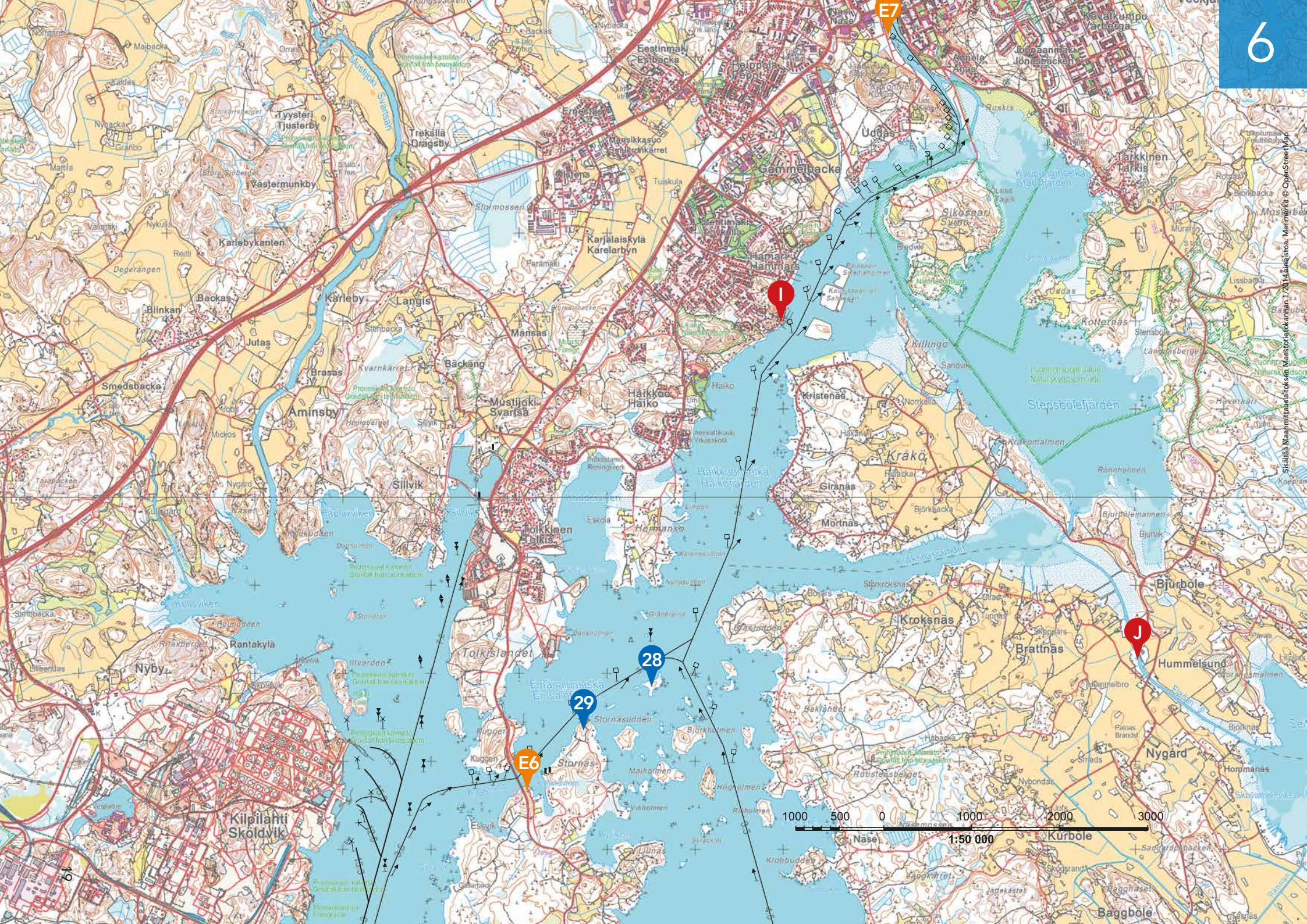
Sijainti/Location: N 60° 12.90' E 25° 41.47'  
N60 12.890 E25 41.471

Saaren lounaiskärjen kalliolla on hyvin säilynyt jatulintarha. Jatulintarha on kivilatomus, jonka tarkoitus ei varmasti tiedetä. Rakennelma liittynee suotuisia tuulia odotelleiden merimiesten ajankuluun. / There is a well-preserved "jatulintarha" labyrinth on the cliff of the south western tip of the island. It is a stone maze whose exact purpose is not known. The construction may be related to sailors passing their time, waiting for a better weather.

**E5 ALOITUS/LOPETUS START/FINISH 5:  
EMÄSALO (Edesviken)**

N 60° 12.91' E 25° 37.97'  
N60 12.936 E25 37.949

Emäsalontie 1302, 06950 Porvoo



**28 MÄNTYSAARI (FURUHOLMEN)**

Sijainti/Location: N 60° 19.21' E 25° 36.91'  
N60 19.196 E25 36.903

Palvelut/Services: Grillikatos, poltopuuvaaja, wc /  
Outdoor barbecue, firewood shed, toilet

Laitureiden läheisyydessä on vilkas laivaliikenne,  
huomioi myös reittiliikenteen alukset. Eteläisessä  
niemessä on pieni ponttonilaituri, jossa veden syvys on  
noin 1 m. / Boat traffic is busy near the piers. Please also  
take into account the scheduled boat services. There is  
a small pontoon platform on the southern cape, where  
the water depth is approximately 1 m.

**29 STÖRNÄSUDDEN  
(Emäsalon pohjoiskärki /  
northern tip of Emäsalo)**

Sijainti/Location: N 60° 18.96' E 25° 36.10'  
N60 18.918 E25 36.074

Palvelut/Services: Nuotiopaikka, wc /Campfire site, toilet

Stornässuddenin virkistysalue sijaitsee Emäsalon saaren  
pohjoiskärjessä. Niemen editse kulkee merkitty  
veneväylä ja niemen itäpuoli soveltuu rantaautumiseen.  
/ The Stornässudden recreational area is located on the  
northern tip of Emäsalo island. A marked boat route  
passes in front of the cape, and the cape's eastern side  
is suitable for landing.

**I HAMARIN SEO, VENEASEMA /  
BOAT STATION, CAFÉ LOKKI**

Sijainti/Location: N 60° 21.40' E 25° 38.42'  
N60 21.445 E25 38.404

Palvelut/Services: Vesipiste, internet, wc, kahvila,  
kauppa / Water point, internet, toilet, café, shop

**J FLADAN**

Sijainti/Location: N 60° 20.00' E 25° 42.11'  
N60 19.423 E25 42.892

Pitkä (3,5 km) ja kapea luonnonkanava kulkee  
Vessölandetin niemen läpi. Rehevä vesikasvusto  
reunustaa reittiä ja kanavan laidoilla laiduntavat lehmät  
tulevat usein kanavan rannoille syömään. / A long  
(3.5 km) and narrow natural conduit passes through  
Vessölandet cape. Lush aquatic vegetation lines the  
route, and cows grazing on the sides of the conduit  
often come to eat on the shores.

**E6 ALOITUS/LOPETUS START/FINISH 6:**

**EMÄSALON SILTA / Kioski Gulf**  
**EMÄSALO BRIDGE / Kiosk Gulf**

- N 60° 18.60' E 25° 35.50'  
N60 18.546 E25 35.394  
Lossipaikka 35, 06950 Porvoo

**E7 ALOITUS/LOPETUS START/FINISH 7:  
PORVOONJOKI (PORVOON KESKUSTA)  
PORVOONJOKI RIVER (CENTRE OF PORVOO)**

- N 60° 23.30' E 25° 39.62'  
N60 23.208 E25 39.658  
Kokonniementie 2, 06100 Porvoo

# Outdoors Finland

**Melo, pyöräile ja vaella –  
www.outdoorsfinland.fi apunasi**

Viralliselta Outdoorsfinland-retkeilysivustolta löydät Etelä-Suomen parhaat pyöräily-, vaellus- ja melontareitit sekä matkailupalvelut. Outdoors Finland -retkeilysivusto on tarkoitettu kaikille, jotka hakevat uutta tapaa viettää rentouttavaa ja virkistävää retkeily- ja ulkoilupäivää tai vaikkapa kokonainen retkeilyloma Suomessa.

## Facebook

Outdoors Finlandin Facebook-sivuilla voit seurata ajankohtaista tietoa reiteistä ja jakaa kokemuksia kanssamatkaajien ja OF:n kanssa.

## Mobiilisovellus

Seuraa reittiä äyläitteeltasi – Lataa mobiilisovellus Outdoors Finland App Storesta ja Google Playsta!

## Kartat

Outdoorsfinland.fi-sivustolta löydät myös kattavat tiedot painetuista kartoista ja reittien jäljen GPS-laitteeseesi. Sivustolla voit myös tarkastella reittejä ja reittien kohteita Google Mapsissa.

Outdoors Finlandin koko karttakokoelma

- Pyhtäänsaaren retkimelontareitti, Kymijoki
- Lohjanjärven pyöräily, Lohjanjärvi
- Mustijoen pyöräily- ja melontareitti, Mustijoki
- Helsinki – Porvoo merimelonta, Helsinki-Porvoo
- Salpapolku vaellusreitti, Virolahti – Miehikkälä – Lappeenranta
- Tainionvirran melontareitti, Tainionvirta
- Vesijärven kierros pyöräilyreitti, Vesijärvi
- Saimaan kierros -pyöräilykartat, Saimaa

**Canoe, cycle and hike – with the help of [www.outdoorsfinland.com](http://www.outdoorsfinland.com)**

On the official Outdoorsfinland web site you will find the best cycling, hiking and canoeing routes and tourist services in Southern Finland. The Outdoors Finland site is intended for all those who want to find a new way of spending a relaxing and refreshing day out or an entire hiking holiday in Finland.

## Facebook

On the Facebook page of Outdoors Finland, you can receive current information on the trails and share your experiences with OF and other travellers.



## Mobile application

Follow the trail on your smart mobile device – download the Outdoors Finland application from the App Store or from Google Play!



## Kartat

On the Outdoorsfinland.fi site you can also find comprehensive information on printed maps and track the trails on your GPS device. Through the site you can also view the trails and the destinations on Google Maps.



The entire map collection of Outdoors Finland

- Pyhtäänsaaren canoeing trail, Kymijoki
- Lohjanjärvi cycling trail, Lohjanjärvi
- Mustijoki cycling and canoeing trail, Mustijoki
- Helsinki-Porvoo sea canoeing, Helsinki – Porvoo
- Salpapolku hiking trail, Virolahti – Miehikkälä – Lappeenranta
- Tainionvirta canoeing trail, Tainionvirta
- Vesijärvi cycle tour, Vesijärvi
- Saimaa tour cycling maps, Saimaa

# Turvallisuus

## YLEISIÄ OHJEITA

- Älä lähde melontaretkelle yksin tai kertomatta kenellekään
- Varmista, että osaat lukea karttaa ja karttamerkintöjä
- Harjoittele pelastautumistekniikoita, vähintään paripelastautumista
- Pidä aina matkapuhelin vesitiiviisti pakattuna melontaliivin taskussa
- Talleta puhelimesi pikavalintaan hätänumero
- Huolehdi, että sinulla on aina ajantasainen sääennustus
- Huolehdi, että sinulla on oikeat ja riittävät varusteet
- Älä melo alkoholin tai muiden päähteiden vaikutuksen alaisena

## Muu liikenne vesillä

1. Vältä melomista suosituilla veneväylillä. Ylitä väylät ryhmässä mahdollisimman nopeasti ja kohtisuorassa linjassa väylän kulkusuuntaan nähdien. Veneet liikkuvat nopeasti, älä yliarvioi omaa melontanopeuttasi.
2. Anna etuajo-oikeus nopeammin kulkevalle alukselle ja suurille rahtialuksille

## Sää ja melonta

Varaudu sään muutoksiin. Myrsky, sumu, huono näkyvyys, pimeys tai äkillinen helle yllättävät nopeastikin ja vaikeuttavat melomista. Jos sää huononee, mieti onko reittiä mahdollista muuttaa turvallisemmaksi, kannattaako jatkaa vai palata takaisin.

Melo aina mahdollisimman lähellä rantoja, varsinkin kylmän veden aikaan. Vältä isoja selkiä ja ylityksiä, varsinkin tuulisella kelillä. Pysyttele saarten suoissa. Huolehdi omasta näkyvyydestäsi muille vesillä liikkujille erityisesti huonoissa olosuhteissa.

Suhteuta reitin valinta taitoihisi ja varusteisiisi. Pakkaa kaikki kastuva vedenpitävästi ja suojaa etenkin makuupussi. Käytä laadukkaita varusteita ja huolehdi, että ne ovat ehjä retkellä lähdettäessä. Varmista myös, että osaat käyttää kaikkia varusteita.

Varaa mukaan riittävästi ruokaa ja juomaa, vähintään yhdeksi ylimääräiseksi päiväksi. Huomio, että kuumalla säällä elintarvikkeet pilantuvat nopeammin.

# Safety

## GENERAL INSTRUCTIONS

- Do not go on a canoeing trip alone or without telling anyone
- Make sure you know how to read the map and map signs
- Practice survival techniques, at least couples survival skills
- Always keep your mobile phone in a watertight bag in your canoeing vest pocket
- Save the emergency number as a speed dial entry
- Make sure that you always have an up-to-date weather forecast
- Make sure that you have appropriate and sufficient equipment
- Do not canoe under the influence of alcohol or other intoxicants

## Other sea traffic

1. Avoid canoeing on popular boat routes. Cross the routes as a group as quickly as possible and in a perpendicular line to the direction of travel. Boats travel fast; do not overestimate your canoeing speed.
2. Give priority to faster vessels and large cargo vessels

## Weather and canoeing

Prepare yourself for possible weather changes. Storm, fog, bad visibility, darkness or sudden heat can surprise suddenly and make canoeing harder. If the weather gets worse, consider whether you could change your route to make it safer, whether it is worth continuing or whether you should turn back.

Always canoe as close to the shores as possible, particularly during the times when the water is cold. Avoid large ridges and crossings, particularly in windy weather. Stay in the shelter of islands. Make sure that you are visible to other seafarers, particularly in bad weather conditions.

Choose your route based on your skills and equipment. Pack all things that can get wet in watertight containers, covering particularly your sleeping bag. Use high-quality equipment and make sure that it is intact when you are starting your trip. Also ensure that you know how to use all the equipment.

Take enough food and drink with you, at least for one extra day. Note that food spoils more quickly in hot weather.

## HÄTÄTILANTEESSA

### YLEINEN HÄTÄNUMERO 112

Eksyessäsi selvitä aina olinpaikkasi ennen kun jatkat matkaa. Jos et ole täysin varma olinpaikastasi, palaa takaisin sinne missä viimeksi olit varma sijainnistasi.

Jos kaadut, pelastaudu ensisijaisesti takaisin kajakkiin tai lähimpään rantaan. Vaihda kuivat vaatteet päälle, jottaet kylmety. Jos tilanne on vakava, soita yleiseen hätänumeroon.

### MELOJAN VARUSTEET

- Kajakki, jossa on välilaijot tai muut kellukkeet tai kanotti, jossa on riittävä kellokkeit
- Mela
- Melontaliivit, jotka pidetään aina pääällä ja kiinni
- Merkinantopilli melontaliiveissä kiinnitettyä
- Aukkopeite
- Sää mukaiset melontavarusteet
- Vaihtovaatteet vesitiiviisti pakattuna
- Matkapuhelin vesitiiviisti pakattuna melontaliivin taskussa
- Tyhjennyspumppu
- Kompassi ja kartta
- Ensiapuvälineet
- Retkeilyvarusteet (teltta, makuupussi, tulenteekovälineet jne.)

### Muita harkittavia varusteita

- Kypärä koskissa
- Kuiva- tai märkäpuku tarvittaessa
- Valkoinen valo, jos melotaan pimeässä
- Varamela

### RANTAUTUMINEN

Pitkän kajakissa istumisen jälkeen lihakset ovat jäykkänä ja määt rantaikivet ovat liukkaita. Valitse rantautumispalika huolella.

- Valitse rantautumispalika, joka on suoressa tuulelta
- Mieluummin hiekkaranta tai matala laituri, korkealle laiturille on vaikea rantautua kajakilla
- Karikoinen ja kivinen ranta kolhii kanoottia ja on liukas
- Rantautuminen on helpompaa, jos voit kastella jalkasi rantautuessa
- Ole huolellinen ja varovainen noustessasi kajakista ja ota tukea kajakin keskilinjan kohdalta
- Melan voi laittaa aukon taakse tukemaan kajakista nousua
- Vedä kajakki riittävän korkealle rantautumisen jälkeen, jotta se ei karkaa

### Älä kiirehdi ja hosu, tee kaikki rauhallisesti.

Muista, että melot omalla vastuullasi!

## IN AN EMERGENCY

### GENERAL EMERGENCY NUMBER 112

If you get lost, always find out your whereabouts before continuing your journey. If you are not entirely sure about your location, return to the previous location where you were sure about where you were.

If you fall, you should return to the kayak or go to the nearest shore. Change into dry clothes to avoid getting cold. If the situation is severe, call the general emergency number.

### CANOER'S EQUIPMENT

- A kayak with bulkheads or other pontoons or a canoe with a sufficient amount of pontoons
- Paddle
- Canoeing vest, which must always be kept on and closed
- Signalling whistle attached to the canoeing vest
- Spraydeck
- Canoeing equipment based on weather conditions
- A change of clothes in a watertight bag
- Mobile phone in a watertight container in the pocket of your canoeing vest
- Emptying pump
- Compass and map
- First aid supplies
- Camping equipment (tent, sleeping bag, fire making supplies etc.)

### Other required equipment

- A helmet for rapids
- Dry or wet suit as required
- White light for canoeing in the dark
- Spare paddle

### LANDING

After sitting in the kayak for a long time, muscles are tight, and the rocks on the shores are slippery. Choose the landing point carefully.

- Choose a landing point that is sheltered from wind
- A sandy beach or low pier is preferable, as it is difficult to land at a high pier with a kayak
- A reefy and stony shore dents the canoe and is slippery
- Landing is easier if you can get your feet wet
- Be focused and careful when getting out of the kayak and lean on the mid-line of the kayak for support
- You can place the paddle behind the hole for support when getting out of the kayak
- Pull the kayak sufficiently high after landing so that it cannot drift away

### Do not rush or fuss, do everything calmly.

Remember that you are canoeing at your own risk!



# Helsinki – Porvoo

Merimelonta / Sea canoeing



Tutustu myös muihin reittioppaisiimme!

Check out our other route guides!

## Etäisyydet/Destinations

- ① Helsinki – Vuosaari 15 km
- ② Helsinki – Porvoo 51 km



 LAHDEN AMMATTIKORKEAKOULU  
Lahti University of Applied Sciences

OUTDOORS FINLAND **Etelä**

 Elinkeino-, Ilkkinen- ja ympäristökeskus

 The European Agriculture Fund for Rural Development:  
Europe investing in rural areas